



WEB-T Magento-Plug-in

Inhalt	1
Einführung	3
Wie es funktioniert	3
Plug-in installieren	4
WEB-T-Plug-in herunterladen	4
Von der WEB-T-Webseite herunterladen	4
Von Adobe Commerce Marketplace herunterladen	4
Aus dem Code-Repository herunterladen	5
WEB-T-Plug-in installieren	6
Überblick	6
Eine Integration einrichten	7
Übersetzungsanbieter konfigurieren	7
Neue Integration erstellen	8
Plug-in konfigurieren	9
MT-Hinweis ausblenden	10
Bestimmte Pfade von der Übersetzung ausschließen	10
Inhalt übersetzen	11

Einführung

WEB-T Magento ist ein JavaScript-Plug-in für die Übersetzung von Website-Inhalten. Es besteht aus zwei Teilen: einem clientseitigen Plug-in, das in Ihre Magento-Website eingebettet ist, und einem serverseitigen Translation Hub, der Übersetzungs-Caching und Post-Editing bietet.

Wie es funktioniert

Das Plug-in übersetzt den aktuell gerenderten Webseiteninhalt in die ausgewählte Sprache. Alle Übersetzungen werden in einer Datenbank gespeichert, sodass Sie sie über den Übersetzungsektor in Translation Hub bearbeiten können.

Translation Hub einrichten:

1. Kubernetes-Umgebung einrichten und vorbereiten.
2. Bereitstellungs-HELM herunterladen und Werte konfigurieren.
3. Bereitstellen.
4. Nach außen zur Verfügung stellen.

Eine ausführlichere Beschreibung der Bereitstellung des Translation Hub finden Sie in der Dokumentation des Universal-Plug-ins.

Autorisierungsinformationen von eTranslation oder WEB-T-kompatiblen Übersetzungsanbietern beziehen:

1. Erhalten Sie [MT-Anbieter-Zugang](#).
2. Verwenden Sie diese Anmeldeinformationen im Translation Hub.

Eine Integration erstellen und das Plug-in auf Ihrer Website installieren:

1. Erstellen Sie eine Website Translator-Integration im Translation Hub.
2. Installieren Sie das Plug-in auf Ihrer Website.

Ihre Website übersetzen und die automatisierten Übersetzungen verbessern:

1. Übersetzen Sie Ihre Website, indem Sie alle Seiten durchgehen und jede Zielsprache aus dem Menü auswählen.
2. Verwenden Sie den Übersetzungsektor, um übersetzte Texte zu verbessern. Die Korrekturen werden sofort auf Ihrer Website angezeigt.
3. Wenn neue Inhalte in der Originalsprache hinzugefügt werden, übersetzen Sie die bearbeitete Seite erneut, indem Sie jede Zielsprache aus dem Menü auswählen.

Das erste Mal, wenn der Inhalt einer Seite geladen wird, wird die Übersetzung einige Zeit dauern. Die Übersetzungen werden in einer Datenbank gespeichert und beim nächsten Mal schneller geladen.

Bitte beachten Sie: Websites, die das WEB-T-Plug-in mit aktivierter eTranslation-Integration verwenden, müssen online über den eTranslation-Dienst veröffentlicht und zugänglich gemacht werden. Andernfalls funktioniert die Übersetzung mit eTranslation nicht.

Plug-in installieren

Dieser Abschnitt zeigt mehrere Möglichkeiten zum Herunterladen und Installieren des WEB-T-Plug-ins in Ihrer Magento-Website. Sie können wählen, welche am besten zu Ihnen passt.

WEB-T-Plug-in herunterladen

Um das Plug-in zu installieren, müssen Sie es zuerst herunterladen. Sie können die WEB-T-Erweiterung von der WEB-T-Website, dem Adobe Commerce Marketplace oder durch Klonen des WEB-T-Code-Repositorys und manuelles Erstellen des Plug-ins herunterladen.

Von der WEB-T-Webseite herunterladen

Die einfachste Möglichkeit, die ZIP-Datei dieses Plug-ins herunterzuladen, besteht darin, die WEB-T-Website zu besuchen und auf „Magento-Plug-in herunterladen“ zu klicken:

https://website-translation.language-tools.ec.europa.eu/solutions/web-t-magento_en

Nachdem Sie die ZIP-Datei heruntergeladen haben, extrahieren Sie sie und kopieren den Ordner europeancommission in [Magento-Stammverzeichnis]/app/code. Folgen Sie dann den Installationsanweisungen.

Von Adobe Commerce Marketplace herunterladen

WEB-T kann von Adobe Commerce Marketplace heruntergeladen werden, indem Sie diesen Link aufrufen: <https://commercemarketplace.adobe.com/europeancommission-webt.html>

So laden Sie WEB-T herunter:

1. Wählen Sie die Store-Version aus und klicken Sie auf **Add to cart**:

Edition

Magento Open Source ▼

Your store version

2.4 (Magento Open Source) ▼

This is an Integration with a Third Party Service.
Other charges and fees may be required to use this extension on your Store

PRODUCT	\$0.00
TOTAL:	\$0.00

[Add to cart](#)

2. Öffnen Sie den Einkaufswagen und klicken Sie auf **Proceed to checkout**.
3. Sie werden aufgefordert, sich mit dem Adobe Commerce-Konto anzumelden. Falls Sie keines haben, können Sie in diesem Schritt (kostenlos) eines erstellen.
4. Nachdem Sie sich angemeldet haben, bestätigen Sie die Bestellung, indem Sie auf **Place Order** klicken.
5. Jetzt haben Sie WEB-T auf Ihrer Produktseite aufgelistet. Klicken Sie auf **Installieren**, und folgen Sie den Anweisungen, um dieses Plug-in über Composer Ihrer Website hinzuzufügen. Diese Anweisungen erfordern Folgendes:
 - a. Erstellen Sie einen Adobe Commerce-Zugangsschlüssel (kostenlos).
 - b. Konfigurieren Sie die auth.json-Datei mit Ihrem Zugangsschlüssel, damit Composer dieses Plug-in von Adobe Commerce herunterladen kann.
 - c. Fügen Sie WEB-T mit Composer Ihrer Website hinzu.
6. Folgen Sie den Installationsanweisungen unten, um das WEB-T-Plug-in zu aktivieren.

Aus dem Code-Repository herunterladen

So laden Sie das Plug-in manuell herunter und erstellen es (aus dem Code-Repository):

1. Plug-in-Repository klonen: <https://code.europa.eu/web-t/web-t-magento-hybrid>
2. Bevor Sie den Plug-in-Code erstellen, müssen Sie die Voraussetzungen – Node.js und npm – installieren. Beachten Sie die offizielle Dokumentation: <https://docs.npmjs.com/downloading-and-installing-node-js-and-npm>
3. Führen Sie im Plug-in-Stammverzeichnis „npm install“ aus.
 - 3.1. Alternativ können Sie das neueste Website-Translator-Modul herunterladen unter: <https://www.npmjs.com/package/@tilde-nlp/website-translator> und die Datei `@tilde-nlp/website-translator/dist/widget.js` in das Verzeichnis `europaecommission/webt/view/frontend/web/js/` kopieren.

4. (Optional) Fügen Sie der CSP-Whitelist die Translation-Hub-URL hinzu, wenn dies gemäß der Inhaltssicherheitsrichtlinie nicht zulässig ist:
 - 4.1. Ändern Sie „localhost“ in Ihre nutzerdefinierte URL in `europeancommission/webt/etc/csp_whitelist.xml`
5. Kopieren Sie den Ordner `europeancommission` in `[Magento-Stammverzeichnis]/app/code/`
6. Folgen Sie den Installationsanweisungen unten, um das WEB-T-Plug-in zu aktivieren.

WEB-T-Plug-in installieren

1. Translation Hub einrichten (siehe: https://website-translation.language-tools.ec.europa.eu/instruction-information-about-universal-plugin_en#translation-hub-setup).
2. SSH in Magento-Instanz und ausführen:
 - 2.1. `workdir` ändern in `[Magento-Stammverzeichnis]`
 - 2.2. Modul `europeancommission_webt` aktivieren: `php bin/magento module:enable europeancommission_webt`
 - 2.3. DB aktualisieren: `php bin/magento setup:upgrade`
 - 2.4. Cache bereinigen: `php bin/magento cache:clean`
 - 2.5. Klassen generieren: `php bin/magento setup:di:compile`
 - 2.6. (Optional) Berechtigungen für den Ordner `[Magento-Stammverzeichnis]/var` beheben, wenn sie sich nach Ausführung eines der vorherigen Befehle geändert haben.
 - 2.6.1.z. B. für Apache: `chown -R daemon:root [Magento-Stammverzeichnis]/var/`
3. Magento-Instanz neu starten.

Überblick

Eine ausführlichere Beschreibung zum Erstellen von Integrationen und zum Verwalten von Übersetzungen finden Sie in der Dokumentation zum Translation Hub des Universal-Plug-ins.

Öffnen Sie nach dem Einrichten des **Translation Hub** den Browser, und navigieren Sie zu der URL, in der er sich befindet.

Im **Translation Hub** finden Sie:

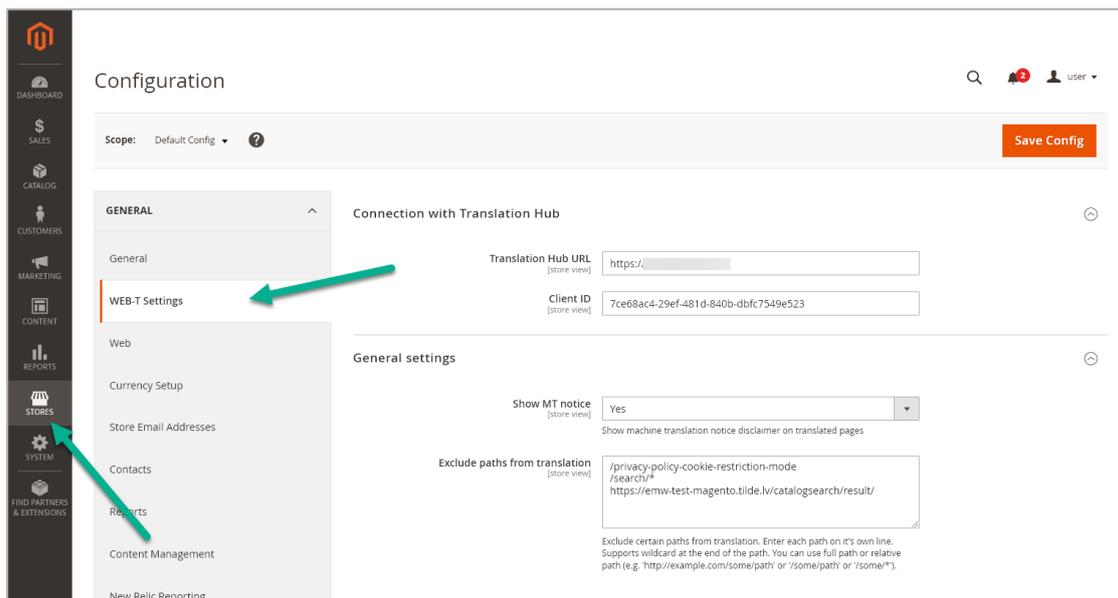
- **Übersetzungsanbieter** – Zum Festlegen der Autorisierungsinformationen des Übersetzungsanbieters (eTranslation API-Anmeldeinformationen oder Basis-URL und API-Schlüssel).
- **Meine Integrationen** – Zum Erstellen und Verwalten Ihrer Website-Integrationen. Sobald Sie eine Integration erstellt haben, erscheint diese in der Liste „**Meine Integrationen**“.

- **Übersetzungseditor** – Zum Verwalten und Bearbeiten von Übersetzungen (für jede Integration separat).
- **Einstellungen** – Zum Bearbeiten von Sprachen, Engines maschineller Übersetzung und Domain-Zugriff (für jede Integration separat). Diese Seite enthält auch den generierten JavaScript-Integrationscode.

Sie können den Übersetzungsanbieter konfigurieren und neue Website-Integrationen im Translation Hub erstellen.

Im Magento-Dashboard finden Sie unter **Stores > Konfiguration > WEB-T-Einstellungen** Folgendes:

- **Verbindung mit Translation Hub** – Zum Festlegen Ihrer Translation Hub-URL und Client-ID.
- **Allgemeine Einstellungen** – Zum Ändern der Sichtbarkeit des MT-Hinweises und zum Ausschluss von Pfaden von der Übersetzung.



Eine Integration einrichten

Before you continue:

You have deployed and configured the Translation Hub.

You must have an eTranslation or WEB-T compatible translation provider account.

You have obtained the eTranslation API credentials or Base URL & API key from your translation provider.

Übersetzungsanbieter konfigurieren

So konfigurieren Sie den MT-Anbieter im Translation Hub:

1. Öffnen Sie auf im Translation Hub **Übersetzungsanbieter**.
2. Wählen Sie MT-Anbieter (eTranslation oder Nutzerdefiniert).
3. Geben Sie die erforderlichen Daten ein (eTranslation-API-Anmeldeinformationen oder Basis-URL und API-Schlüssel).

4. Klicken Sie auf **Speichern**.

The screenshot shows the 'Translation provider settings' form in the 'My integrations' section. The 'eTranslation' provider is selected. The form includes fields for 'Username' and 'Password', both with placeholder text and a 'Save' button at the bottom right.

WEB T

My integrations [Translation provider](#) [About](#) © Help center

Translation provider settings
Choose machine translation provider to use in website translation.

eTranslation Custom provider

Username
Enter your username

Password
Enter your password

[See how to set up an account for eTranslation](#)

Save

The screenshot shows the 'Translation provider settings' form in the 'My integrations' section. The 'Custom provider' option is selected. The form includes fields for 'Base URL' and 'API key', both with placeholder text and a 'Save' button at the bottom right.

WEB T

My integrations [Translation provider](#) [About](#) © Help center

Translation provider settings
Choose machine translation provider to use in website translation.

eTranslation Custom provider

Base URL
Enter Base URL

API key
Enter API key

[See how to set up a Custom provider](#)

Save

Neue Integration erstellen

So erstellen Sie eine neue Website-Integration:

1. Öffnen Sie im Translation Hub **Meine Integrationen**.
2. Klicken Sie auf **+Website Translator einrichten**.
3. Wählen Sie **Allgemeine Einrichtung**.
4. Füllen Sie das Formular aus:
 - 4.1. Geben Sie Ihrer Integration einen Namen.
 - 4.2. Fügen Sie die URL Ihrer Website-Domäne hinzu. (https://example.com, https://www.example.com und https://sub.example.com sollten separat hinzugefügt werden, indem Sie auf **Eine weitere Domain hinzufügen** klicken.)
 - 4.3. Wählen Sie die Originalsprache Ihrer Website aus.
 - 4.4. Wählen Sie die Sprachen aus, in die Ihre Website übersetzt werden soll.
 - 4.5. Wählen Sie in der generierten Tabelle für jede Sprache eine MT-Engine aus.
5. Klicken Sie auf **Speichern**.

Website Translator setup
Complete the form to generate integration code for your website

Integration name
Name your integration: e.g. "My awesome website" or "Test environment"

Website domain
Enter the website domain name: Enter the URL*
Add another domain

Original language
Select website's original language: Select language*

Target languages
Select languages you want to translate into: Select languages you want to translate into*

Cancel Create

Configure machine translation
Select MT engines to use in translation

Language	MT Engine
German	General Text
Finnish	General Text

Cancel Create

Plug-in konfigurieren

So konfigurieren Sie das Plug-in:

1. Öffnen Sie das Magento-Administrator-Dashboard.
2. Öffnen Sie **Stores > Konfiguration**.
3. Unter **Allgemein**-Einstellungen finden Sie WEB-T-Einstellungen.
4. Geben Sie die im **Translation Hub** generierte **Translation-Hub-URL** und **Client-ID** ein.
5. Klicken Sie auf **Konfiguration speichern**.
6. Öffnen Sie eine Frontend-Seite; das WEB-T-Widget sollte oben auf jeder Seite sichtbar sein. Ändern Sie die Sprache, um zu sehen, ob die Übersetzung funktioniert.

Configuration

Scope: Default Config

Save Config

GENERAL

General

WEB-T Settings

Web

Currency Setup

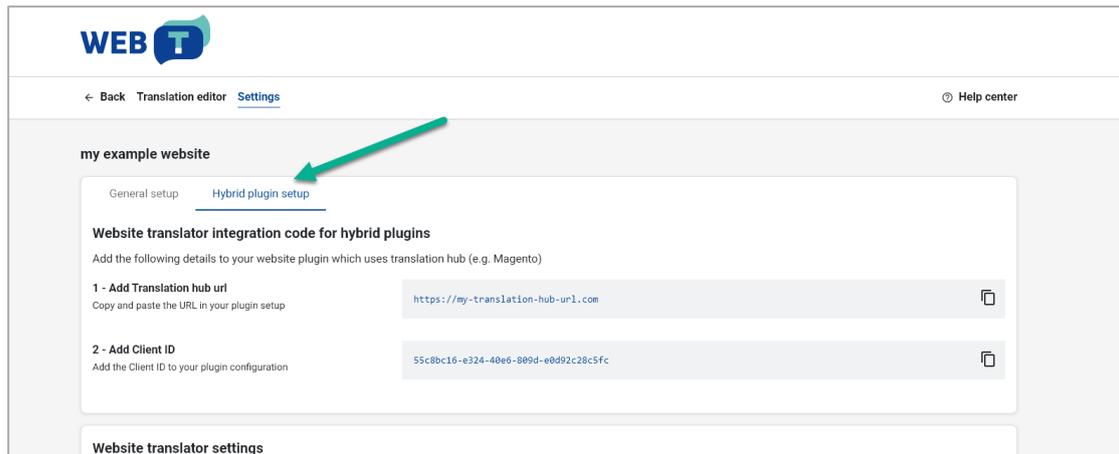
Store Email Addresses

Connection with Translation Hub

Translation Hub URL
https://my-translation-hub-url.com

Client ID
55c8bc16-e324-40e6-809d-e0d92c28c5fc

Suchen Sie die **Translation-Hub-URL** und die **Client-ID** im **Translation Hub** in den Integrationseinstellungen unter **Setup des Hybrid-Plug-ins**.



MT-Hinweis ausblenden

So blenden Sie die Hinweisleiste für maschinelle Übersetzung aus, die oben auf jeder übersetzten Seite angezeigt wird:

1. Öffnen Sie das Magento-Administrator-Dashboard.
2. Öffnen Sie **Stores > Konfiguration**.
3. Unter **Allgemein**-Einstellungen finden Sie WEB-T-Einstellungen.
4. Legen Sie im Abschnitt **Allgemeine Einstellungen** den Wert für MT-Hinweis anzeigen auf **Nein** fest.
5. Klicken Sie auf **Konfiguration speichern**.

Bestimmte Pfade von der Übersetzung ausschließen

Wenn Sie aus irgendeinem Grund bestimmte Seiten auf Ihrer Website nicht übersetzen möchten, können Sie deren URL über die Einstellungen des Plug-ins ausschließen.

So schließen Sie Pfade von der Übersetzung aus:

1. Öffnen Sie das Magento-Administrator-Dashboard.
2. Öffnen Sie **Stores > Konfiguration**.
3. Unter **Allgemein**-Einstellungen finden Sie WEB-T-Einstellungen.
4. Suchen Sie im Abschnitt **Allgemeine Einstellungen** nach **Pfade aus der Übersetzung ausschließen**.
5. Geben Sie den Pfad zu jeder Seite, die Sie ausschließlich möchten, in einer eigenen Zeile ein. Wildcard (*) am Ende des Pfads wird ebenfalls unterstützt. Sie können entweder vollständige Pfade oder relative Pfade verwenden (z. B. „http://example.com/some/path“ oder „/some/path“ oder „/some/*“).
6. Klicken Sie auf **Konfiguration speichern**.

General settings ⌵

Show MT notice [store view] ▼
Show machine translation notice disclaimer on translated pages

Exclude paths from translation [store view]

Exclude certain paths from translation. Enter each path on it's own line. Supports wildcard at the end of the path. You can use full path or relative path (e.g. <http://example.com/some/path> or </some/path> or /some/*).

Inhalt übersetzen

Die Übersetzungen werden im **Translation Hub** im **Übersetzungseditor** angezeigt, wo Sie sie bearbeiten können.

So übersetzen Sie Inhalte:

1. Öffnen Sie die Seite, die Sie übersetzen möchten.
2. Wählen Sie die Sprache aus dem Sprachwechsler des Widgets aus.
3. Warten Sie, bis der Inhalt übersetzt wurde.
4. Öffnen Sie jedes Formular, jedes Dropdown-Menü und jeden dynamischen Inhalt, um sie zu übersetzen und die Übersetzungsqualität zu bewerten.
5. Wiederholen Sie diese Schritte für jede Sprache.

Seiteninhalt maschinell übersetzt. Zurück zur [Originalsprache](#)

Deutsch ▼ Standard willkommen msg | Anmelden | or | Erstellen eines Kontos | USD - US-Dollar▼

 Durchsuchen Sie den gesan  

Startseite

CMS Homepage-Inhalte finden Sie hier.